

Even på dansk

Selv, bare (det) at, endda, ovenikøbet, ikke engang, uden så meget som, endnu.

Selv

Selv trækker et led frem først i en sætning, der markerer *det ekstreme tilfælde*.

- Selv om vinteren gik han med bare fødder. (Even in winter, he walked barefoot)
- Selv Peter var oppe klokken 6. (Even Peter was up at 6 o'clock).
- Selv en helikopter købte han. (He bought even a helicopter)
- Selv sin moster Anna tilbød han en joint. (Even his aunt Anna, he offered a joint)
- Selv da de tog hans pas, gav han ikke op, men blev ved at kæmpe. (Even when they took his passport, he didn't give up but kept fighting.)
- Selv når han havde fået 10 timers søvn, var han træt. (Even when he had had 10 hours of sleep, he was tired)
- Selv hvis du tilbød mig en million, ville jeg aldrig gifte mig med dig. (Even if you offered me a million, I would not marry you)
- Selv det at binde sine sko kan være hårdt for en teenager. (Even tying your own shoelaces, may be hard for a teenager)
- Selv det, at han havde ti fingre og ti tæer, fandt hun vidunderligt. Så forelsket var hun. (Even the fact that he had 10 fingers and 10 toes, she found wonderful - so in love was she.)
- Selv ikke efter 24 kager mistede hun lysten til chokolade. (Not even after 24 cakes did she lose the appetite for chocolate.)

Bare (det) at

Fremhæver en infinitiv eller en at-sætning, der beskriver en lille ting/del med en overraskende stor betydning.

- Bare det at åbne en dør var næsten umuligt med to brækkede arme. (Even opening a door was almost impossible with two arms broken)
- Bare det, at hun hilste på sin bror, kunne gøre ham jaloux. (Even her saying hello to her brother made him jealous)

Endda

Endda betyder *ikke bare... men...* *Endda* beskriver ikke kun en del af sætningen, men hele sætningen: subjekt, verbal og de andre led. *Endda* opfylder forventningen fra den forrige sætning med noget ekstra.

- Heldigvis havde mekanikeren 4 hjul han kunne købe, ja han havde endda 5.
(Luckily, the repair man had 4 wheels that he could buy, in fact he had even 5.)
- Han tjekkede at cyklen var låst, ja han tjekkede endda to gange. Så gik han.
(He checked that the bike was locked, he even checked twice. Then he left.)

Ovenikøbet

betyder *ikke bare... men også*. Der er ikke nogen skarp grænse mellem *endda* og *ovenikøbet*. Men *ovenikøbet* er en forskel, der **gør** en forskel.

- *Heldigvis havde mekanikeren 4 hjul han kunne købe, og han havde ovenikøbet vinterdæk til dem.*
(Luckily the repair man had 4 wheels that he could buy, and he even had winter tires for them.)
- Cyklen havde været låst og ovenikøbet låst fast til cykelstativet. Alligevel blev den stjålet.
(The bike had been locked, and even locked to the bike rack. But it got stolen anyway)

Ikke engang

Er den negative form af alle udtrykkene ovenfor.

- Han havde ikke engang skjorte på. (He didn't even wear a shirt)
- Ikke engang om søndagen havde han fri. (He didn't even have Sunday off)

Uden så meget som (without even)

- Han gik uden så meget som at se sig tilbage. (He left without even looking back)
- Han løb hele natten uden så meget som 2 minutters pause. (He was running all night without even 2 minutes of rest)

Endnu

Forstærker et adjektiv i komparativ:

- Efter en uge på radiatoren lugtede fisken endnu værre. (After a week on the heater, the fish was smelling even worse).

Even på dansk – lav sætninger:

Selv (ikke/det at), bare (det at), endda, ovenikøbet, ikke engang, uden så meget som, endnu.

1. Kunden var ikke tilfreds med sin tatovering, og jeg havde endda
2. Alle kunne lide desserten, selv
3. Der var ikke flere billetter, ikke engang
4. Hun opdaterer instagram hele tiden, selv når
5. Det var en fantastisk fest, alle dansede, selv
6. Hun gik lige hen og kyssede ham uden så meget som
7. Min far er 2 meter og 2, og min bror er endnu
8. Alt i dronningens slot er lavet af guld, ja hun har endda
9. Han var altid længe om at klæde sig om, bare det at
10. Jeg fik en gammel Volvo for 10.000 kroner, og jeg fik ovenikøbet
11. Anna kunne ikke sige, hvordan tyven så ud, hun kunne ikke engang
12. Jeg har lavet alle hjemmeopgaverne, jeg har endda
13. Jeg var helt gennemblødt af regnen, selv

Even på dansk – sæt sætningerne sammen med:

Selv (ikke/det at), bare (det at), endda, ovenikøbet, ikke engang, uden så meget som, endnu.

1. Vi drak champagne til alle måltider. Vi drak også champagne til morgenmaden.
2. Alle spiste en stor bøf. Peter spiste to.
3. Der var ingen der gik i vandet. Heller ikke Karen, der elsker at bade.
4. I Sverige kan en øl på en restaurant godt koste 100 kroner. Et glas vin er dyrere, det koster 150 kroner.
5. Jeg spiste engang et helt kilo budding. I dag spiser jeg aldrig budding. At se en budding gør mig syg.
6. Vi spiste en tre-retters menu. Vi fik også kage til kaffen.
7. Han glemte alting. Han glemte også, at han hed Alzheimer til mellemnavn.
8. Prince inviterede hende med til koncerten. Han inviterede hende også til afterparty.
9. Da jeg havde lavet mad, lugtede mit hår af frikadeller. Da jeg havde vasket det, lugtede stadig.
10. Hun stirrede på ham i to minutter. Hun blinkede ikke med øjnene.